

1476.

Susanna.

pieza de costumbres catalanas,

en un acto

escrita por



D. Pablo Estorch y Siqués.

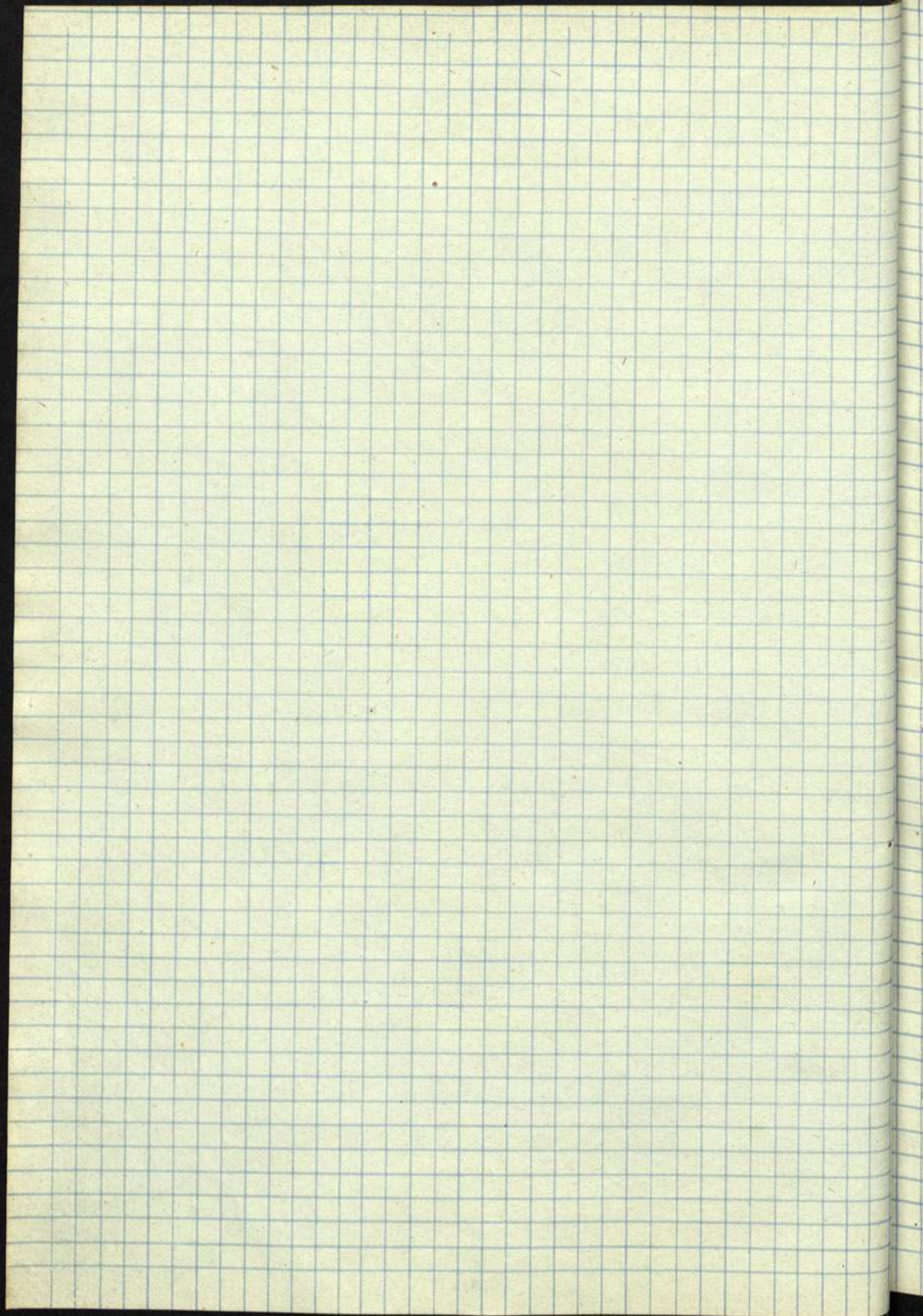
1850

Received of the

of the

of the

of the



Susanna.

Tierra de costumbres catalanas.
Costumbres de la montaña.

Personas.

- | | |
|----------|-----------|
| Susanna. | Pere. |
| Cosme. | Baltasar. |
| Pepa. | Juanillo. |

Acto único.

El teatro figura dos escenarios. En la izquierda del actor es una casa de labradores con los enseres de labranza, cocina, &c. Hay una puerta que comunica con el bosque, que es lo que representa el escenario de la derecha. En este se verían á lo lejos otras casas de campo.

Escena 1ª.

Cosme. Pepa.

Cosme está sentado junto á una rústica mesa en que había un porrón, pan y muelas que Cosme va rompiendo, descascarando y comiendo. Pepa estará en pie.

Cosme. Las niñas fan com las flors
brillan molt, y aviat passaran...
Si poguera avuy mateix....

Pepa. A disset anys ja casarla!
Si fora algun partit bo
te diria, Cosme, agáfal....

perquè sabem passar alts.....
més, digas, ab qui la casar?

Cosme.

Ab un bon treballador,
y que sè que no es cap plaga.

Pepa.

¿Y ab això ja 'n tenim prou?

Cosme.

Lo crech, Pepa, que això basta (toma el porron)
per ferla felis. Jesus! (bebe)

Pepa.

Sab manejar bè la fança,
y es un tros de pa beneyt.....

Cosme.

Y fill d'una gent honrada.

Pepa.

Veus aquí lo gran partit
per una noya tan guapa!
Com sin tinguéssim de noyas
una dotzena. A vegadas
sembla, Cosme que somias.

Cosme.

No sabs lo que val Susanna.
Lo nou sè? millor que tu,
per so vull aprofitarla.
Conech lo que son las mòssas,
y sè ls filats quels hi paron:
¿vols que vinga un munyecot
que enamorat de sa cara,
inflat ab quatre pessetas,
bèn sèvas ò mal quanyadas,

me li trastorni l' cervell?

No: es bona, la vull per casa.

Pepa.

No podria a un bon hereu
agradar?

Cosme.

Si fos de plata.

Pepa.

No seria la primera.....

Cosme.

La mar quant més te més brama.

¿Que li falta a casa nostra?

no esta alegre? no esta grassa?

que més vols? eh?

Pepa.

Jo voldria

que pogués dur gipó ab manega.

Si hagués tingut son pamet,

y tant de mon com tinc ara,

l'asia flich si tu y la sogra

aquí m' haguésseu xarpada.

Cosme.

Comensa a dir disbarats:

In tocant aquesta flanta,

bona nit.... ja perts l' oreíms.

Digas, dona, aquí que falta?

Pepa.

Quem falta? me falta tot....

com un alarb... ignorada

de tothom.... axo no es viure....

es tenir vida de cabra.

Quant veig aquelles senyoras
que al estiu venen... tan macad...
ab vestits ab farbalans...
brodats de seda... percalas, (imitando los gestos de las frases).
y mantellinas de puntas,
y enflocats gorros de palla...
ab aquelles grans pilleras
que las fa ser columnarias...
la sanch se men puja al cap...
me fan venir miha rabia.
Allò si que es estar bé...
de allò si quem dich triumfarsela.
¿Que sembla una al ieu costat?
Una xinxota,..... una marfega.
y la vidassa ques' fan!
dona goig aquella tanta;
Allibi surt lo bo y millor
de lo ques' ven en la plassa;
pollastres, llebras, perdus,
menjar blanc, cremas y pastas...
com candela jo m'hi fonch...
allò fa càure baballas...
Ab tot, Pepa, tinch present.
que no n' veyo cap tom grassa

Cosme.

ni tan bermella com tu...
las veyas totas menladas.

Pepa.

Perque es moda.

Cosme.

tuturunt!

Nom' sias per Dèn tan flasca.

No trauhen los teus colors
perque no gosan la calma
de aquestas ditxosas terras,
y son massa delicadas.

Gruillerias... no n' parlem...
sempre bèn entroladas...

Lo que fa pessa es gra, gra...
mès en ellas tot es palla:

ellas fan com las carxofas,
no son res esclufolladas.

Si ho mirabas tot plegat
veurias que en la montanya
la vostra vida n' val mil,
la teva y la de Susanna.

La meua vida?

Pepa.

La teva...

Cosme.

Pepa.

¡Vaya una vida xalada!

Llevarse primer quel sol,
anar sempre trafegada,

fer l'olla, pasta, escombrar,
sense tenir cap criada.....
cuydar dels porchs, del viram,
y no sortir may de casa
sino per anar a missa
cada diumenge, y encara:
menjar verdura y llegums,
y algun tall de consalada....
y roséga l' mateix os...

Cosme.

Y penses tu que eixas dames
que aquí venen cada estiu
están com lo peix al aygua,
sense tenir més que plers?

Nom' rias, Pepa, panarra....

Oh! no es or tot lo que llú...

Nols hi faltan sas migranyas,
y disgustos com l' ambosta
que no coneixen vosaltras.

Sabs aquell senyor tan gros
que feya tres sotabarbas?

Aquell que semblaba un trench,
y bufaba en fent tres passas
que vingué lo estiu passat?

Pepa.

Y bè qué?

Cosme

Una matinada

allà al camp de sobre l' borch
va venir mentres fangaba
y m' va contar una rúcula
de disbarats y camandulas
que passen en las ciutats.

Deya: tot sembla or y plata,
y la miseria hi es en gran,
manifesta e disfressada;
y conta una lletania

de cosas que feyan llàstima!
quasi m' feya esgarrijar...

Válgam Déu! quinas cosassas!
y ho contaba tan al viu....

semblaba que si trobaba.

Ditxosos, deya, ditxosos
los que vivin en barracas.

Vejas tu, aquell homenàs
carregat de món y calma,

quant ho deya haquíeres vist
quels ulls li llagrimejaban.

Pa l' senyor Rector me havia
dit lo mateix mil vegadas.

Aquí vivim poch a poch, (toma el porron)

traballant y fent tiradas.

Jesus! (bebe)

Pepa.

Com tu n'hi ha pochs.

tan carregats de catxassa,
quels hi sembla que son reys
en podent umplir la panxa.

Pensa, Cosme, que tu ja ets vell
y no t' queda altra esperança
que viure y mori en est clot:
pero la pobre Susanna!

jove, tendra com un liri;
tan alegre y ben tallada,
blanca com la satalia,

y una rosa a cada galta,
mes viva que una sageta,
tan feynera y ben parlada,
y uns cabells com un fil d'or;
¿una filla sola y maca
deurem en est clot de mon
de viu en viu soterrarla?

Cosme.

En Pere es un bon mimpi...

Pepa.

y treballant com un asa
li pedra dar pa moreno...
y cuent mon.

Cosme. Ets molt vana.

Pepa. Si hi ha de valer mon vot
no li casaràs per ara...
ja està dit.

Cosme. Y que faràs?

Pepa. La voldria traure a plassa:
com en Pere en trobarem
més que cargols en las matas:
Buscaria alguns ardit,
més que fos vèndrens las vacas,
per ferli un vestit enter,
y vestida ben remaca,
faria que la vegessen....
Lo coll te do si faltaban
per ella deu partits bons....
Si pogués fins a la rambla
li faria traure l' nas.

Cosme. Jesús, Maria! vah... calla. (santiguándose)

Pepa. La nostra noya es pa blanch,
y l' pa blanch a molts agrada.

Cosme. La teva escopeta arriba
sols a tret de escupinada.
Suposa tu que traquesses
per las firas a Susanna

y que agrada's a deu rics,
dels que tenen llarga plata:
ja veus que axo' es demanar
que un roure fassa castanyas,
suposim que la vegesses
rica, ab cotxo....

Pepa.

y remirada

y bonica y ben vestida
que a tots fes caure la baba.

Cosme.

y quin paper tu farias
al seu costat? (riendo)

Pepa.

Axo' es altra!

tractam del seu be, ximplet. (Cosme sigue riendo)

Que'! jo ben empolaynada.... (formalizandose)

ab un vestit ben lluent,

y no faria goig encara?

Cosme.

De una llengua se veuria

que ets la Pepa disfressada. (riendo)

Pepa.

Buch!

Cosme.

De porch y de senyor

sen ha de venir de rassa.

Pepa

Que no sen venhen per tot

moltas que foren criadas,

y que semblan pels carrers

damas fetas y pastadas?

Escena 2ª.

Los mismos. Baltasar. Juanillo.

(Salen por la derecha del actor. Juanillo lleva un cofre y una guitarra.)

Juan. Es esta.... número doce.

Balt. Parece humilde barraca....

En fin, veremos.... Juanillo,

llama. (da culataros de fusil a la puerta)

Juan. Patron, patron?... abran.

Cosme. Qui hi ha?

Balt. Gente de paz.

Cosme. (Vamos

soldadots) ¿a qui demanan?

Juan. La casa de Cosme Puig... (leyendo un papel)

Cosme. La partida de suara: (ap. a Pepa)

cada punt allotjament....

axó ja passa de ralla. (culataros a la puerta)

Pepa. Ja va!

Balt. ¿Quieren que la puerta
bese el suelo?

Pepa. ¿Sens? catxassa? (Cosme abre la puerta)

Cosme. (Oficial o capitá!
hem pujat molt)

Balt. A Dios gracias.

Cosme. En! escolte y la butlleta? (a Juanillo)

Juan. Ahí está (se la da)

Balt. (¡Jesus! que alcazar!)

¿Que cuarto se me destina?

Cosme. Cuarto diu? senyor, fins ara
tots han dormit allà dins.

Balt. Qué! yo dormir en la paja!
está Usted loco?

Cosme. Qui dona
lo que t'è, vech que fa massa.

Balt. Se nos trata como a cerdos.

A ver la cocina. (se introducen)

Cosme. (¡Vaya!
m' agradan per la franquesa!)

Balt. Que platos.... que enseres.... nada.

En fin no quiero camorra. (volviendo al proscenio)

¿Y es esta la mejor jaula
del lugar?

Pepa. (Brau mosseton!
que bè li cau la casaca!)

Balt. ¿Está usted sordo, patron?

Cosme. Que vol? diga.

Balt. (Una palabra
no entiende.)

Cosme. Que vol dir?

Balt. Si es esa la mejor casa (con voz mas necia)
del pueblo, eh?

Corme. Si, senyor.
(L'asa fum si se l'ques xarra.)

Balt. (Pues, señor.... estamos bien
entre esa gente menguada!
Mas eso no puede ser,
pasar una temporada
dese modo.... será burla
de ese tío que alojaba
la tropa, eh? sin embargo
no vimos grandes fachadas
por ese trozo de mundo
maldito.) Juanillo, aguarda,
estoy de vuelta al momento,
y en tanto la ropa saca
del cofre..... que no se pudra,
pues está un poco mojada:
interin me voy á ver
si encuentro á ese canalla
que nos aloja á lo perro.
Está muy bien.

Juan.

Balt.

Santa Bárbara!

Si ese judío endino

no me da mejor posada,
le cojo por el gornate
y como trompo al gran r'angano
le echo á rodar por los aires
y hasta la luna no pára:
conmigo no sirven bromas,
pues soy andaluz y basta.

Cosme.

¡Ya están frescos! (ap. á Pepa)

Pepa

Papiol!

Balt.

A Dios.

Pepa.

Aviat t' espantas.

Escena 3ª.

Los mismos. Susanna.

Durante esta escena Juanillo va sacando y tendiendo la ropa del cofre. Sacó relojes, anillos, cubiertos de plata etc. Pepa lo observa con curiosidad, se acerca á Juanillo que se lo va enseñando todo con gestos que indican la riqueza de su amo. Pepa con señales de admirarlo. Cosme cargando su pipa.

Susan. (cantando á lo lejos.) Una obella repitera

tinch tan amorosa.....

que al darrera m' ve corrent,

tinch tan amorosamente.

Balt.

Oh cielos! qué escuchó!... muy dulce es la voz....

parece imposible que en montes agrestes

retumben los ecos acentos celestes!

(esta relación puede
intercalarse con el canto.)

Susan.

Y una flama al cor encesa

tinch tan amorosa.....

que com més va més s'encen,
tinch tan amorosament.

Balt. Do quiera esta impresa la mano de Dios.

Susan. *(cantando desde la cocina.)*
Alegria quem trastorna
tinch tan amorosa.....
si l' pastó m' mira content,
tinch tan amorosament.

(mientras canta va bajando con su meca y al fin del canto se sienta en una peña al pie del monte.)

Balt. Ligera.... bonita.... me mira!.... valor....
No teme.... sonrie.... que rara aventura....

(Baltasar primero se oculta; luego va acercándose a ella y viendo que no se amedrenta se acerca mas y mas.)

Susan.
y un bon pare quem estima
tinch tan amorosa....
que ja sab lo nostre intent,
tinch tan amorosament.

Balt. Probemos.... Dios mio!.... que esbelta cintura!....
tal vez me prepara buen rato el amor.
Graciosísima pastora,
de aquesta comarca adorno....
ah! no darás un bochorno
á Baltasar que te adora.

Susan.
Feste enllà.... lletg.... burinot,
o t' floch pel cap ma filosa....
Vesten lluny.... veus quem fas nosa....
més jo crech quen fas per tot.

Balt. Caramba! una sola frase

descifrar no me es posible
de esa gerga tan horrible!

Susan. Veig ben clar qu'ets trossas d'ase.

Balt. Que preciosa!

Susan. (sembla foch.)

Balt. te adoro....

Susan. Sus... llarch.

Balt. De aquí (se sienta a su lado.)

no me aparto.... ¿me amas?

Susan. Qui?

Yo? not vull, ets massa grech.

Balt. (Jesus! ¿que boca tan bella
tan fea gerga vomite!

¿que la vista encante, escite,
lo que al oido atropella.)

Susan. Llam et bruse, patacot....

L'ale t' put com llorda aygüera....

Si no tinch ven llemintera
tampoch parlo papissot.

Balt. Lo que me pasa es atroz!

Susan. Not^v parlo ben catala'?

Balt. Que español aclarará
una jota!

Susan. Pastigós!

Balt. Me amaràs?

Susan. May: lo dit, dit.

Balt. te idolatro.... bella ingrata....
tanta barbarie me mata.

Susan. Vina donchs.... t'obrine l' pit. *(Se levanta y tomando a Baltasar del brazo lo acerca hacia el proscenio)*

Amarga vida seria, si, la mia
si te amara, militar: tu al marxar
me diras en confiansa; la ordenansa
me obliga, amada, a partir y a gemir:
y a Dios Susanna y amor.... oh que horror!

(A esta relacion y las siguientes de Susanna debe darse la acentuacion catalana.)

Balt. Picara! no es catalana!

Susan. Castellana

seré pues?

Balt. No sé... ah!

Susan. Suspiras? tu deliras?

Balt. te burlas, cruel, de mi?

Susan. *(Brauu bossi!*

amors ab soldats!) taflich! net 4' ho dich
not vull.... ves ben lluny.

Balt. Pesus!

Susan. fug.... res pus.

Balt. No es posible que una estrella rica, bella....
entre breñas eclipsada e ignorada
permanezca ah! ¡te adora, cruel pastora,

algún amable rapaz, que jovial
te conserva fe y amor?

Susan.

Si señor.

Es un ser inapreciable, fiel amable...
que me da santa alegría cada día
al cantarme alguna trova que me emboba.
Oh! es un ángel, militar.

Balt.

Oh pensar!

Susan.

Pa! la risa me provoca. (riendo)

Balt.

Esta loca!

Susan.

La locura, militar, es amar
de la manera que tú amas; son las llamas
que te abrazan extingibles y temibles;
ni las abona prudencia, ni conciencia:
no esperes, tonto, de mí nunca un sí. (huye de él)

(Baltasar la quiere pillar y ella no pudiendo escaparse yendo a su casa se vuelve por la colina. A la mitad de la estrofa se burla desde la colina de su perseguidor.)

Balt.

No me escapas... vive Dios

Susan. (cantando)

Lo pastor me ve al darrera
atrapam' li costara,
pot tirám' la barretina
que tampoco me detendría.
lay la la ran lay la la,
lay la la ran lay la la.

Balt. Ya está allí... parece un gomo...
 atraparla es imposible... (Baltasar repite la estrofa y su voz se va alejando
 insensiblemente.)
 es original el chasco.
 (Baltasar después de detenerse un rato prosigue su camino.)

Escena 4^a.

Los mismos ménos Baltasar.

Pepa. Tot es seu? (mirando con curiosidad las piezas del cofre)

Juan. Vostè fe trons! (Cosme carga con su aradon)

Sab quen gasta de dobbés!
 És mes ric de sa terra,
 es més polít.

Cosme. (V'algam Déu! (mirando à Pepa y con gesto de desprecio)
 que flasca.)

Pepa. Digas, Cuamito:
 sent tan rich ¿perqué serveix?

Juan. Cad' homo tè sa mania;
 ell no sab estarse quiet. (Cosme enciende su pipa y se va por la derecha)
 La pobra de sa mareta
 bè li escriu per so correu
 que hi vaja... ah! es tota sola
 y ella tè ferm mols de bens,
 as seu costat lo voldria.

Pepa. Vaja un gust com es lo seu!
 anar pel món y exposarse

Juan. à quel' mater de ple, ple!
No men pal-li.

Pepa. Pot casarse
ab una que li agrades
y santa pasena.

Juan. Idó bono. *(Aparece Susanna en la colina y la baja
con precaucion.)*
Pepa. Esta clar.

Juan. Més von vosté,
cap al-lota no li agrada....

Susan. Pa es fora.... ingra de bet! *(Siempre observando con cautela)*
Jo no sé perque se créuhen
que nosaltres de pages
hagem de ser tan refluixas!
perque com ells no parlem!
Estich segura quel ximple
quem tenia a mitg quier
presumia....

Pepa. Pau farà.

Juan. Oh! tè s' cap massa lleuger.
Sas donas li van darrera,
nóltros soldats ho veém,
com es cans a sas perdius.

Pepa. D'axó si que jo ten crech:
es rich y bon pallardós.

Juan. Y crega es homo de be:
ni es jradó, ni fuma...

Pepa. Malaguanyat que axí s'pert!

Juan. Oh! sa juventut es sempre
un poch faltada de señ. (Susanna entra a su casa riendo.)

Pepa. ¿De que rius?

Susan. Men ha passada
una de ben fresca.

Pepa. Y que?

Susan. Un bon filat me paraban!

Juan. (Quim boeado!)

Susan. Qui es aquell? (Señalando a Juanillo.)

Pepa. Es que tenim allotjats.

Juan. Bella al-lota... criat seu. (adelantandose y con cortesias.)

(Si s'amo la vou, d'aquesta
li fa trastorná s' cervell.)

Susan. Ha vingut un militar, (ap. a Pepa.)

s'ha posat al costat meu,
aqui al pen de la pujada.....

y m'ha fet riure a fefe....

Lo li fet rapipiejar....

y quant l'he vist ben encés,

men he pujat ab dos brinco

y tot cantant al collet.

Ell prou volia xarparme.....
y jo li he dit que eron verts.
y aquella roba.

Pepa.

Era molla,
y l'ha estesa l'asistent.
Si vejésses al sen amo
Susanna, t'itaria pler!
may has vist xicot mes maco.....
va ab casaca y coll bermell.....
porta duas xarrateras.....
axerit... ros de cabells.....
ben plantat... blanch com un lliri...
va tot carregat de creus.....
uns ulls que parlan.....

Susan.

y be ara
jahont s'ha ficat.

Pepa.

Non se.

Juan.

Pom' pens que ha sortit de casa.....
volia altre allotjament.....
mes quant voura aqueixa al-lota
non farà, no.... n'estich cert.

Susan.

Asistent ¡estas de broma!
(Bona pessa sera l'amo
si l'criat es tan dolent.)

Juan. Oh! afins ats àngels gusta
vòire collon de luent.

Susan. De hont ets tu que quant parlas
la boca sembla que tens
plena de pa?

Juan. De Mallorca:

Oh Mallorca! sab vostè
que també son ben polidas
sas illenas, y ab dobbès....
son saladas.... bonas mossas....

Susan. ¿Son macas com jo, assistent? (Cuadrádome y con burla.)

Juan. Oh! ellas son sens de sa terra,
y vostè es àngel des cel.

Susan. Nol sentim!

Pepa. D' hont es ton amo
que de res un hom l' enten?
¿es gabatx?

Juan. No; de Sevilla.

Pepa. Mira, mira quin iellotge....
quins anells.... quants de cuberts....
Corre l' món ab tanta cosa

deu ser algun bon hereu....
quins penjans... quinas camisas....
quant de tresor.... valgam Déu....

(Baltasar sale por la derecha y da una mirada al lugar donde vió à Susan.)

Juan. afins tragina guitarra...
y que la toque molt bé.

Escena 5^a.

Los mismos. Baltasar.

Balt. (Que veo!)

Susan. (Es ell!)

Pepa. Perdona... (sofocada por haberla hallado mirando y tocando su equipage y prendas.)

Balt. Continuen, no hay de que, señoritas.

Susan. (fem l' tonto.)

Balt. Diga usted... ¿y tanto bien (a Pepa) es de la familia?

Pepa. Vaya! (ufanosa)

Susan. Servidora de usted. (con fines modales.)

Balt. Muchas gracias. (El conejo en su guarida!... muy bien. Cambiaré el plan de batalla y no me escapa esta vez.)
Hola! muchacho!

Juan. Señor!

Balt. Ve por algo de comer.

Juan. No cambia usted? (ap. a Baltasar.)

Balt. No, garrapire. (ap. a Juanillo.)
Busca algo de bueno, pues

Será noche de conquista.....
perdices, pollos.... lo que
se encuentre.) Lindo pimpollo, (a Susanna)
¿no me reconoce usted?
pensó acaso que era broma
el amor que declaré....
no me conoce usted a fondo
soy hombre formal a fé.

Pepa. No t'ho deya que es bon mosse? (ap. a Susanna)
qué ten sembla?

Susan. Així fos meu. (ap. a Pepa)

Pepa. Te mira molt.

Balt. Siento mucho,
que no puedan comprender
la mitad de lo que digo:
mas no hay cuidado.... yo haré
que me entiendan de otro modo. (Va por la guitarra)

Pepa. Susanna, ¿l'entens de res?

Susan. Incara que no l'entenga,
ja conech los seus intents.
(qui nol coneqa quel compre.)

Balt. Tomen asiento. (Les ofrece sillas y se sientan una a cada lado de Baltasar)

Pepa. Molt bé.

Balt. El amor es poligloto....

Susanita, conte usté.

Susan. Pobre de mi! jo no canto
sino tan sols pels aucells....
y encara no ls de rapinya,
a pesar de que nols tem.

Balt. (Que gerga!... en fin adelante.
Oh Cupido ayudame.)
Cantare' una friolera....
al uso de mi pais.

Las dos.

Pe.

(Baltasar hace un corto preludio y luego canta.)

Balt.

Niña que te has dormido
soñando amores,
deja el lecho formado
de frescas flores.
Tal que la luna
hermosa brilla
sin mancha alguna.

(Pepa y Susanna le escuchan con mucha atención, y le dan con gestos enhorabuena, mientras canta.)

Que tal? (Come y Pere aparecen en el otro escenario)

Pepa.

Molt bé.

Susan.

Bravo! bravo!

Pepa.

Es que t'è ben bona ven. (ap. a Susanna)

Susan.

Y que conta ab molta gracia.

Pepa.

(Vamos... axo' pinta bé.)

Escena 6^a.

Los mismos. Cosme. Pere.

Pere. Ni ab un rey me baratava
si fos meva la Susanna.

Cosme. Pau serà... jo t'ho asseguro...
jou vull.

Pere. Cosme, així nom basta.

Cosme. No estas cert de que t'estima?

Pere. Valdament... ella es callada...

Balt. No vide bellera igual!
no me mire así, Susanna,
porque son esas pupilas
centellas que el pecho abrazan.

Pere. Quant jo li parlo de amor
de amistat tan sols me parla.
Aixó m'crema.

Cosme. Ella fa bè.

Balt. Con tanta zandunga aplasta (a Pepa.)
las belleras de Sevilla.

Cosme. Nom sias dels papanatas
que volen amor ruents
quels hi creman las entranyas.
Pensa, Pere, que l'amor
es foch que tan sols nos' gasta

quant se pren a poch a poch.

Pere. Que volen queus diga...

Cosme. Plaga!

Balt. y un vestido azul turquí (à las dor)

à la moderna ataviada...

al mundo va a deslumbrar

cuando ya asi de aldeana...

Cosme No vullas, Pere, que tracte
com marit, no sentho encara.

Pere. Jo voldria solament
que me parlàs mes en plata....
quem digués que seré jo...
voldria mes esperansas
de part d'ella.

Cosme. Escolta, Pere:

me sembla demanar massa:

la noya que te renderi

lo seu amor no declara

finis quels capitols son fets.

Jo conech bé la Susanna,

y sé que nom^e farà un tort.

Pere. Si ha de ser violentarla
no la vull.... ay Dén men guard!...
més quem mora de migronya.

Cosme. N'estàs ben enamorat...
¿no es veritat.

Pere. Com un asa.
Ah! sin fora tot sol ray!...
axò es lo quem con la llaga!...
En l'anne... en Poan... en l'il...
tots li fan la gara, gara!

Balt. Muchas noches sin dormir (à Pepa)
y espuestos a que una bala...

Pepa. Està clar, anar pel món
ha de ser vida cansada.

Cosme. No frisses... tu deixam fer
y l'asa flich si t'escapa.

Pepa. Per ma part li dich que si
serà seva la Susanna.

Balt. Oh! no serà este ton nevia (à Susanna)
para vivir sepultada
entre penas.

Susan. Fe rahó...
pero temo que me enganya. (Cosme y Pere va a separarse cuando se oye dentro un preludio de guitarra.)

Cosme. A Dèu, Pere.

Pere. A Dèu sian.

Cosme. Per Dèu tingas més catxassa.

Pere. Sentir, Cosme? a casa vostra

han sonat una guitarra.

Cosme. Vah... vah... cosas d'allotjats...
ells sempre estan per gatsara.

Pere. Y la puntejan ben bé!
Calla... sentiu?... ara cantan.

Balt. Benditos los nueve meses (cantando)
que tu madre te llevo
en el vientre de su tripa
para casarte con yo.

Pere. Bé m' poria tornar cega! (después de mirar a dentro por el ojo de
la llave.)

Cosme. Que tens, Pere?

Pere. La Susanna
a can d'aurella y rient
parla ab ell! ah noya falsa!
eston a tret de pato.... (se aparta de la puerta)
jo m' torno foll!...

Cosme. Fingas calma....
No sabs que son los soldats
tan sols uns aucells de passa? (vuelve Pere a la puerta)

Pere. Viva neu! quinas posturas!...
si pogues clavar la grapa (se aparta y Cosme va a observar)
al malchit mustatent.

Cosme. Slam del cel! axo ja es massa!
y la ximple de la Pepa. (Baltasar ensena posturas de baile a Susanna
Pepa lo observa con placer desde su silla.)

S'ho mira tota estufada!

Y es lo quefe!... y ara que fan?

Axo' ja passa de ralla. (apartase de la puerta)

¿Intrenhi, Pere, a' cop sopte
y plantofada que cayga?
ma casa no es cap bordell.

Pere. Ah! si no portaban armas!

Balt. Guarda usted esta postura
mientras el otro la abraza.

Pepa. Es bonich.

Susan. Y ben divers

de las ballas de la plassa

Cosme. Jo no vull aquest escandol. (En ademan de entrar)

Pere. Non feu pas... ara com ara (deteniendole)

seria un gran disbarat...

perque mouren saragata

que no la veuen palida.

Cosme. Ina de neu!... pelacanyas...

Pere. Voleu tastar la presó?.

Cregau-me per deu... catxassa...

jaus tenen el dit als ulls

a nosaltres de montanya,

y ab culpa o be sense culpa

un hom ho paga a la llarga.

Recordense den lgeroni...
ja sabien li' costa cara
la planto fada que va
donar a un cabo de esquadra.
La vostra dona ja hi es...

Balt. Que ligerera! caramba! (Susana baila con gracia)
Que cuerpecito tan mono.

Cosme. Vaya una gent desmossada! (siempre con enojo.)
La quin sentira' de lluny
sera' la Pepa... fabassa!
perque ven quatre bonichs
y un temporot ab casaca,
li' sembla que ha guanyat Troya.

Balt. Sen todo es ueste sabada...
Solo quisiera un favor
de mi querida Susana.

Susana. (Axi' ja put a cremat.)

Balt. Quisiera que nos contara
aquella cancion del bosque.

Pere. Saben quina men pensaba?
que som uns valents gallinas
de no buscar iguals armas.

Cosme. No t'entench.

Pere. ¿Que fa'l soldat?

festaja, s' belluga, conta...
ell trau sas habilitats,
nosaltres també tragómlas.
Si s' pensan los castellans
que ab sas cançons nos embaucan,
femlos veure que sabem
millor qu' ells cantar corrandas.

Cosme. Lo mal es que no tenim
com ell també una guitarra.

Pere. Y encara que la tinguéssim...
tampoch sabem puntejarla.

Cosme. Cantar tot sol serà fret.

Pere. Com ho farem? . (pausa curta)

Cosme. Calla... calla....

No portas lo fluriol?

Pere. Sempre'l porto a la butxaca.

Cosme. Ja estam bé..... jo tocaré (Pere saca el fluriol)
lo fluriol y tu cantar.

Pere. Bé'n pensat.... tenir... tenir. (se la da)

Cosme. Veurás quina serenata.

Pere. (Si res més no, lograré
alomenos destorbarla.)
¿Voleu aquella canço
que varem traure a Susanna?

Cosme. Qualsevol... ¿estàs a punt?

Donchs, avant... cayga com cayga.

(Cosme toca con entusiasmo un preludio y despues acompaña a Pere siempre con gestos de entusiasmo)

Pere. (cantando)

Los teus ulls semblan sagetas

que traspasan fins al cor;

Del teu cap las grossas trenas

son més rossas qu'un fil d'or:

Quant tu cantas ja no gosa

Refilar lo rossinyol;

Al que miras amorosa

L'acalentas més quel sol.

Aix Susanna gentileta

No t'apartes may de mi,

Quel mirarte m' da la vida

Y l' no véuret es mori.

(Juanillo se adelanta hacia los que dan la música.)

(al oír el preludio Baltasar queda parado y al oír la canción Susana deja a Baltasar y va a escuchar al cantor con muestras del mayor placer. Baltasar se incomoda y Pepa procura sosegarle.)

(Juanillo aparece y escucha al cantor)

Escena 7^a.

Los mismos. Juanillo.

Juan. Guapo! voltros feu música
a sa repolida al-lota?

Cosme. Ves al diable. (dándole un empujon)

Pepa. Que vol fer?

Balt. Verian como hago una torta
de esos brutos.

Pepa. Ah senyor,

no ven quen fain per tabola?

Cosme. Llarch... si no vols que jot plante *(amenorandole)*
à la carals cinch dits... toca
l' trapan.

Juan. Oh! Bono.

Cosme. Prompte

nom vingas pas ab condongas.
(Juanillo entra apresuradamente a la casa. la puerta queda abierta. Pepa no puede detener a Baltasar que desnuda su sable.)

Balt. Vive Dios! hare yo trizas
del rival que me provoca.

Pepa. Valgamu Déu... es l'amo... en Cosme. *(procurando detenerle)*

Balt. Quite allà... que habria camorra.
(sale con el sable desnudo y persigue a los cantores.)

Cosme. Insultam? a casa meua *(se preparan a batirse con los arañones)*
aquesta seria bona!

Juan. No ve usté que es el patron. *(a Baltasar que envaina el sable)*

Balt. Pues señor era una broma. *(a Cosme)*

Cosme. Com s' enten... ab sabre en ma
venisen al nostra encontra.

Jna de neu! lo que ha fet
sas xarrateras deshonra...

¿Kont ha apres vosté de modos?...
Som gent honrada... y la noya

es meua... m' enten vosté?
ni d' un pel ningú la toca.

Balt. *Tranquiliëese, patrons,
yo pensé que era otra cosa.*

Cosme. *Vaja a la pifia... mummyeco...
no es aqui hout deu dar probas
de ser un soldat valent.*

Balt. *Crei que un rival... e' un cocora...
Ah! como ofender a' uste
siendo el padre de mi norria
Ella me ama, si señor...
y al cabo sera mi esposa.
dizelo tu, Susamita...
tranquili'cele, tu boca.*

Susan. *Ja.. ja.. ja.. non fassa riure...
Don Baltasar, se equivoca
si pensa haber fet conquista:
may n' he menjat de més grossas,
Las gracias que t'è vote,
son bonas per una estona;
més qui las t'è permanents
a' qui lo meu cor adora
perque lo coneix a' fondo,
es aquest. (da la mano a Pere que queda anoadado)*

Juan. *(Vaja una al lota!)*

Susan. *La ineva ma y cor son d' ell.*

Balt. Ya van dos... ah picarona!

Susan. No crega que en Catalunya
sian tan fluixas las mossas...
coneixen los seus maneigs
y saben seguir la broma.

Cosme. Apren, apren, flascassassa, *(ap. a Pepa que está aturdida)*
de ta filla! de vergonya
no se com not cau la cara.

Pere. Susanna! *(con cariñoso y sensible afecto)*

Susan. Pere, perdona *(oyese una corneta. Juanillo corre a recoger precipitadamente lo que sacó del cofre.)*
si t'he fet passar mal rato.

Balt. Parto.

Cosme. *(Bon vent.)*

Pere. *(Marca nova)*

Balt. Tu leccion no olvidare,
hechicera, coquetona.

Susan. Si festeja en estas terras
jo crech que ni daran molts.

- Fin. -



